



Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
23 April 2008

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Четвертое совещание

Рим, 27-31 октября 2008 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня*

Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний

Конференции Сторон: несоблюдение

Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений Конвенции, и принятие мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения

Записка секретариата

1. Статья 17 Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле гласит следующее:

"Конференция Сторон, как можно скорее, насколько это практически возможно, разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения".

2. В своем решении РК-1/10 Конференция Сторон постановила созвать специальную рабочую группу открытого состава по вопросам несоблюдения непосредственно до своего второго совещания с целью подготовки и дальнейшего обсуждения этого вопроса.

3. На своем втором совещании Конференция Сторон рассмотрела итоги сессии Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам несоблюдения, которая состоялась 26 и 27 сентября 2005 года. В решении РК-2/3 Конференция Сторон постановила продолжить обсуждение этого вопроса на своем третьем совещании на основе текста, приложенного к настоящему решению.

* UNEP/FAO/RC/COP.4/1.

4. На своем третьем совещании Конференции Сторон была представлена записка секретариата о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения (UNEP/FAO/RC/COP.3/12). Рабочая группа, учрежденная Конференцией, не смогла достичь договоренности относительно окончательного текста, касающегося Комитета по соблюдению, и затем приняла решение РК-3/4, в котором она постановила провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса на своем четвертом совещании на основе проекта текста, приложенного к этому решению.
5. В приложении к настоящей записке содержится проект текста процедур и механизмов соблюдения Роттердамской конвенции, который был приложен к решению РК-3/4.

Меры, предлагаемые для принятия Конференцией Сторон

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает провести дальнейшее рассмотрение вопроса о принятии процедур и организационных механизмов, предназначенных для определения факта несоблюдения, требуемых в соответствии со статьей 17 Роттердамской конвенции, на основе текста, приведенного в приложении к настоящей записке.

Приложение

Проект текста с изложением процедур и механизмов, касающихся соблюдения Роттердамской конвенции (приведенный в приложении к решению РК-3/4)

Проект текста с изложением процедур и механизмов, касающихся соблюдения Роттердамской конвенции

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый "Комитет").

Членский состав

2. В состав Комитета входит 15 членов. Члены Комитета назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон. При выборе членов должным образом учитывается принцип справедливого географического представительства региональных групп Организации Объединенных Наций.

[2-альт. В состав Комитета входят 15 членов. Члены назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического распределения, в том числе с учетом обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, от следующих региональных групп Организации Объединенных Наций:

государства Африки: [xx];

государства Азии и Тихого океана: [xx];

государства Центральной и Восточной Европы: [xx];

государства Латинской Америки и Карибского бассейна: [xx];

государства Западной Европы и другие государства: [xx].]

3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором учреждается Комитет, Конференция Сторон избирает половину [восемь] членов Комитета на один срок полномочий и половину [семь] членов - на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течение более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.

5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Страна, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются Комитетом на основе ротации в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.

8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются открытыми для Сторон, если Комитет не принимает иного решения.

В тех случаях, когда Комитет рассматривает представления в соответствии с пунктом 12, совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимает иного решения.

Стороны или наблюдатели, для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимают иного решения.

9. В тех случаях, когда делается представление в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении Комитетом представленных материалов. Однако такая Сторона не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

10/11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе о любом совещании, на котором не достигнут консенсус, приводятся мнения всех членов Комитета. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством в восемь членов в зависимости от того, что больше.]

Кворум образуют десять членов Комитета.

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b)]:

a) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные зафиксированные в Конвенции обязательства. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

b) Стороной, имеющей опасения или затронутой в связи с несоблюдением обязательств по Конвенции другой Стороной [, с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции]. Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление;]

c) секретариатом, если при выполнении своих функций согласно положениям [статей 4, 5 и 10] Конвенции ему становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая из Сторон при соблюдении своих обязательств в рамках [статей 4, 5 и 10] Конвенции [, или когда он получает представления от отдельных лиц или организаций, имеющих оговорки относительно соблюдения какой-либо Стороной своих обязательств, предусмотренных Конвенцией], при условии, что данный вопрос не был решен в течение трех месяцев на основе консультации с соответствующей Стороной.]

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.

14. [Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b) выше, или направления представления в соответствии с пунктом 12 c) выше препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]

15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.

16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление, должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления этой Стороной, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного

периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]

17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений, если, по его мнению, таковые:

- a) малозначимы;
- b) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:

- a) консультации;
- b) не имеющие обязательной силы рекомендации;
- c) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Возможные меры по решению вопросов несоблюдения

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, а также технических и финансовых возможностей Сторон, соблюдение которых ставится под сомнение, Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [соответствующие] [следующие] меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения [, включающие]:

- a) оказание дальнейшей поддержки в рамках Конвенции данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам, технической помощи и возможностям для создания потенциала;
- b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;
- c) выражение беспокойства в отношении возможного несоблюдения в будущем;
- d) заявление относительно существующего несоблюдения;
- e) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;
- f) отсутствие права на выполнение функций Председателя Конференции Сторон или члена Бюро до тех пор, пока находящаяся в состоянии несоблюдения соответствующая Сторона не выполнит свои обязательства;
- g) внесение рекомендации о том, чтобы положение с несоблюдением было [исправлено] [рассмотрено] Стороной, находящейся в состоянии несоблюдения.

Работа с информацией

21. [Комитет может получать через секретариат соответствующую информацию от Сторон [из других соответствующих источников].]

[21-альт. В связи с представлениями, о которых идет речь в пункте 12, Комитет может получать только информацию:

- a) представленную через секретариат Сторонами в соответствии с пунктами 12 и 16;
- b) полученную секретариатом от Сторон при выполнении своих функций по Конвенции; и
- c) запрошенную Комитетом из других источников при согласии соответствующей Стороны.]

22. Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

- a) запрашивать информацию у всех Сторон;
- b) согласно соответствующим руководящим указаниям Конференции Сторон запрашивать необходимую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и
- c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда деятельность Комитета в отношении конкретных вопросов дублирует функции другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Обмен информацией с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями

28. В тех случаях, когда это целесообразно, Комитет по просьбе Конференции Сторон или напрямую может запросить конкретную информацию у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и доложить о проделанной им работе Конференции Сторон.

Обзор функционирования механизма по обеспечению соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для статьи 20 Конвенции.